

Dyskans pymthek warn ugens (35)

An pymthegves dyskans warn ugens

Direct object pronouns with the auxiliary verbs

** *Read the conversation.* Gwra redya an keskows, kemerys dhyworth Holyewgh an Lerg h gans Graham Sandercock

- Jori Gorthugher da, Jenefer! Fatla genes? A vyn' ta dos genev dhe'n cinema a-vorow?
- Jenefer Mynnav, sur, Dhe by eur y hwra dalleth an fylm?
- Jori An fylm a wra dalleth dhe eth eur. Ple hallav dha weles?
- Jenefer Yma bosti ogas dhe'n cinema. A wre' ta y aswon?
- Jori My a wra y aswon. A wre' ta ow gortos ena, ytho?
- Jenefer Gwra. My a wra dha weles ena dhe seyth eur hanter.
- Jori Da lowr. My a wra y skrifa yn ow dydhlyver. Dha weles a-vorow, ytho!

Gerva		
y hwra dalleth	<i>does ...begin</i>	Note 1
Ple hallav	<i>Where can</i>	Note 1
dha weles	<i>see you</i>	Note 2
A wre' ta y aswon?	<i>Do you know it</i>	Note 2
A wre' ta ow gortos	<i>Will you wait for me?</i>	Note 2, 3
My a wra y skrifa	<i>I'll write it</i>	Note 2, 4

Notennow

1 y particle

The 'y' particle causes a 5th mutation. It is a more formal way of making a statement; it requires the conjugated form of the verb

It is also used after the interrogatives Py eur, Dhe by eur and prag.

Ple is followed by the verb with a 5th mutation, perhaps indicating that the 'y' particle was dropped long ago

Y hallav = my a yll, y fynnyn = ni a vynn

Dhe by eur y hwra dos an tren? *At what time does the train arrive?*

Ple hyllyn mos? *Where can we go?*

2 direct object pronouns with the auxiliary verbs

The direct object pronouns with the auxiliary verbs are the same as the possessive adjectives and cause the same mutations

ow³ dha² y² hy³ agan agas aga³

My a vynn gweles an voves *I want to see the girl*

My a vynn hy gweles *I want to see her*

Ev a yll klewes an ki *He can hear the dog*

Ev a yll y glewes *He can hear it*

Ni a wra prena kartennow *We do buy cards*

Ni a wra aga frena *We buy them*

Ny wrug vy klewes an maw *I didn't hear the boy.*

Ny wrug vy y glewes *I didn't hear him*

The same construction is used with bos expressions

Da yw genev y weles *I like to see it*

Gwell yw ganso hy klewes *He prefers to hear her*

Res yw dhyn y skrifa *We must write it.*

3 ow

This word is (i) the possessive adjective, (ii) the direct object pronoun with auxiliary verbs and (iii) the present participle particle

(i) *As a possessive adjective it causes a 3rd mutation*

ow hi	ow hath	ow fluven	ow thas
<i>my dog</i>	<i>my cat</i>	<i>my pen</i>	<i>my father</i>

(ii) *as a direct object pronoun with auxiliary verbs it causes a 3rd mutation*

ev a wrug ow helli	hi a vynnas ow thava	ev a wra ow gortos
<i>he did lose me (he lost me)</i>	<i>she wanted to touch me</i>	<i>he waits for me</i>

(iii) *as a present participle particle it causes a 4th mutation (this ow was probably derived from orth)*

ow kul	ow pewa	ow kortos
<i>doing</i>	<i>living</i>	<i>waiting</i>

4 gul

Gul used as an auxiliary verb often has a future meaning

My a wra skrifa can mean 'I shall write; as well as 'I do write'

Exercise 1 Oberen 1

Translate the following sentences. Gwra treylya an lavarow a sew

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 <i>He lost (did lose) her.</i> | 6 <i>They wanted to eat it (the cake)</i> |
| 2 <i>She found (did find) him.</i> | 7 <i>He could hear us</i> |
| 3 <i>They saw (did see) us</i> | 8 <i>The nurse can see you now</i> |
| 4 <i>I know (do know) him</i> | 9 <i>Did you buy it (the car)?</i> |
| 5 <i>She saw (did see) them</i> | 10 <i>Did you want to drink it (the beer)?</i> |

Exercise 2 Oberen 2

Translate the following sentences Gwra treylya an lavarow a sew

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 <i>He must learn it.</i> | 6 <i>I prefer to send them.</i> |
| 2 <i>We prefer to sell it.</i> | 7 <i>They found us.</i> |
| 3 <i>He can find me.</i> | 8 <i>We must send him.</i> |
| 4 <i>She cannot find me</i> | 9 <i>I am happy to hear it (the news)</i> |
| 5 <i>He prefers to see it</i> | 10 <i>You must teach her</i> |

Exercise 3 Oberen 3

Translate the following passage Gwra treylya an skrif a sew

Y'n vledhen 1997 yth esa moy ages dew kans mil havyas dhe'n enys ma, tre an Arlodh Sen Leven ha'y wreg. Pub dydh res o dhodho mos dhe Varghasyow a-dreus an kons y'n mordrik po yn skath pan o morlanow. An kons ma a veu gwrys y'n Osow Kres; lemmyn kertow a wra y dhevnydhya hag yma arnow – henn yw damaj der an mor yn hager awel. Ytho yma edhom dhodho a vos ewnhes yn fenowgh.

Exercise 4 Oberen 4

Prepare a conversation for the following scene Gwra pareusi keskows rag an wel a sew

You need to buy a ferry ticket from Plymouth, England to Roscoff in Brittany.

The ticket seller will greet you

You tell him/her that you want a ferry ticket for five days in Brittany.

The ticket seller will ask which day do you wish to travel

Tell him/her on Thursday June 2nd

The ticket seller will ask if you want a cabin

Tell him/her you want a cabin for two people

The ticket seller will ask if your car is big or small

Tell him/her that it is a small Ford car